



TC-EDC/Jan14/21

ORIGINAL: Inglés

FECHA: 30 de octubre de 2013

UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES

Ginebra

COMITÉ DE REDACCIÓN AMPLIADO

Ginebra, 8 y 9 de enero de 2014

REVISIÓN PARCIAL DE LAS DIRECTRICES DE EXAMEN PARA EL DURAZNO/MELOCOTONERO (DOCUMENTO TG/53/7)

Documento preparado por la Oficina de la Unión

*Descargo de responsabilidad: el presente documento no constituye
un documento de política u orientación de la UPOV*

1. En su cuadragésima cuarta sesión ordinaria celebrada en Napier (Nueva Zelanda) del 29 de abril al 3 de mayo de 2013, el Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Frutales (TWF) analizó la revisión parcial de las directrices de examen del durazno/melocotonero sobre la base de los documentos TG/53/7 y TWF/44/29 (véase el párrafo 75 del documento TWF/44/31 "Report") y propone que se modifiquen la directrices de examen del durazno/melocotonero según lo expuesto a continuación:

Portada: nombres alternativos

Texto actual:

<i>Nombre botánico</i>	<i>English</i>	<i>French</i>	<i>German</i>	<i>Español</i>
<i>Prunus persica</i> (L.) Batsch, <i>Persica vulgaris</i> Mill., <i>Prunus</i> L. subg. <i>Persica</i>	Peach	Pêcher	Pfirsich	Durazno, Melocotonero

Propuesta:

<i>Nombre botánico</i>	<i>English</i>	<i>French</i>	<i>German</i>	<i>Español</i>
<i>Prunus persica</i> (L.) Batsch, <i>Persica vulgaris</i> Mill., <i>Prunus</i> L. subg. <i>Persica</i>	Peach	Pêcher	Pfirsich	Duraznero, Melocotonero

Capítulo 2.3

Texto actual:

La cantidad mínima de material vegetal que ha de entregar el solicitante deberá ser de:

5 árboles injertados.

Propuesta:

La cantidad mínima de material vegetal que ha de entregar el solicitante deberá ser de:

3 árboles injertados.

Capítulo 3.4.1

Texto actual:

Cada ensayo deberá tener por finalidad la obtención de al menos 5 árboles.

Propuesta:

Cada ensayo deberá tener por finalidad la obtención de al menos 3 árboles.

Capítulo 3.5 “Número de plantas/ partes de plantas que se han de examinar”

Texto actual:

Salvo indicación en contrario, todas las observaciones deberán efectuarse en 5 plantas o partes de cada una de las 5 plantas. En el caso de partes de plantas, el número que habrá de tomarse de cada una de las plantas deberá ser de 2.

Propuesta:

Salvo indicación en contrario, todas las observaciones deberán efectuarse en 3 plantas o partes de cada una de las 3 plantas. En el caso de partes de plantas, el número que habrá de tomarse de cada una de las plantas deberá ser al menos de 5.

Capítulo 4.2.2

Texto actual:

Para la evaluación de la homogeneidad, deberá aplicarse una población estándar del 1% y una probabilidad de aceptación del 95 como mínimo. En el caso de un tamaño de muestra de 5 plantas, no se permitirá ninguna planta fuera de tipo.

Propuesta:

Para la evaluación de la homogeneidad, deberá aplicarse una población estándar del 1% y una probabilidad de aceptación del 95 como mínimo. En el caso de un tamaño de muestra de 3 plantas, no se permitirá ninguna planta fuera de tipo.

Capítulo 5.3 “Caracteres de agrupamiento”

- a) Árbol: tamaño (carácter 1)
 - b) Rama floral: presencia de pigmentación antocianica (carácter 6)
 - c) Flor: tipo (carácter 9)
 - d) Anteras: polen (carácter 17)
Ovario: pubescencia (carácter 18)
 - e) Limbo: nervio central rojo en el envés (carácter 28)
 - f) Peciolo: nectarios (carácter 30)
 - g) Peciolo: forma de los nectarios (carácter 31)
 - h) Fruto: forma (en vista ventral) (carácter 33)
 - i) Fruto: pubescencia de la piel (carácter 44)
 - j) Fruto: pigmentación de los carotenoides de la pulpa (carácter 51)
 - k) Fruto: acidez (carácter 57) con los grupos siguientes:
 - baja
 - media
 - alta
 - l) Fruto: tipo de pulpa (carácter del cuestionario técnico) con los siguientes grupos:
 - jugosa
 - no jugosa (variedad Pavie)
 - firme
- Hueso: adherencia a la pulpa (carácter 64)

- m) Época de comienzo de floración (carácter ~~6766~~)
- n) Época de madurez para la cosecha ~~el consumo~~ (carácter ~~6867~~)

Capítulo 6.5 “Leyenda”

Texto actual:

- (*) Carácter con asterisco – véase el Capítulo 6.1.2
- QL Carácter cualitativo – véase el Capítulo 6.3
- QN Carácter cuantitativo – véase el Capítulo 6.3
- PQ Carácter pseudocualitativo – véase el Capítulo 6.3
- (a)-(g) Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo 8.1
- (+) Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo 8.2

Propuesta:

- (*) Carácter con asterisco – véase el Capítulo 6.1.2
- QL Carácter cualitativo – véase el Capítulo 6.3
- QN Carácter cuantitativo – véase el Capítulo 6.3
- PQ Carácter pseudocualitativo – véase el Capítulo 6.3
- MG Medición única de un grupo de varias plantas o partes de plantas
- MS Medición de varias plantas o partes de plantas individuales
- VG Evaluación visual mediante una única observación de un grupo de varias plantas o partes de plantas
- VS Evaluación visual mediante la observación de varias plantas o partes de plantas individuales
- (a)-(g) Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo 8.1
- (+) Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo 8.2

Capítulo 7 “Tabla de caracteres”

Modificaciones del método de observación: (los números de caracteres se basan en el documento TG/53/7)

Método de observación	Caracteres
VG	1, 2, 4, 5, 8, 9, 10, 11, 14, 16, 17, 18, 19, 23, 24, 25, 26, 27, 30, 31, 32, 33, 34, 36, 37, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 51, 56, 60, 61, 62
MS	50
MG	57, 59, 66, 67, 59
VG/MS	12, 13, 20, 21, 22, 29, 38, 39

Modificaciones de las variedades ejemplo:

Car. 1	nivel 1	añadir “Bonfire, Pix Zee, Zaino”
Car. 5	nivel 1	añadir “Bonfire, Pix Zee, Zaino”
Car. 8	nivel 3	suprimir “O’Henry”, añadir “Mercil”
Car. 21	nivel 7	suprimir “Dixinel”, añadir “Dixired”
Car. 24	nivel 3	suprimir “Flor de Guaid”, añadir “Bailey”
Car. 25	nivel 3	suprimir “Merrill Fransiscan”, añadir “Merrill Franciscan”
Car. 27	nivel 5	añadir “Garnem, Goldcrest”
Car. 32	nivel 7	suprimir “Royalglory”, añadir “Zaifer”
Car. 34	nivel 9	suprimir “Jersey Land”, añadir “Jerseyland”
Car. 36	nivel 2	suprimir “Brittaney Lane”, añadir “Brittney Lane”
	nivel 3	suprimir “Precocissima Moretini”, añadir “Precocissima Morettini”
Car. 37	nivel 5	añadir “Précoce de Hale, Amsden, May Flower”
Car. 40	nivel 2	suprimir “Rubberima”, añadir “Ruberrina”
Car. 41	nivel 1	añadir “Ghiaccio 1, Zholtz”
Car. 43	nivel 1	suprimir “Flavorcrest”, añadir “Zaitabo”
	nivel 2	suprimir “Merill Sundance”, añadir “Merrill Sundance”
Car. 45	nivel 7	suprimir “Earlyvee”, añadir “Erlyvee”
Car. 47	nivel 3	suprimir “Royal gem”, añadir “Zairegem”
Car. 50	nivel 1	añadir “Morettini n°1, Springtime”
	nivel 5	suprimir “Redhaven”, añadir “Flavorcrest, Redtop”
	nivel 7	suprimir “Redtop”, añadir “Honey Blaze, Zaitabo”
	nivel 9	suprimir “Vivian”, añadir “Ghiaccio 2”
Car. 51	nivel 6	suprimir “Merill Franciscan”, añadir “Merrill Franciscan”
Car. 56	nivel 1	suprimir “Merryl Gemfree”, añadir “Merrill Gemfree”
Car. 57	nivel 1	suprimir “Ambre, Kevine, Nacre, Opale, Zaiboni”, añadir “ Monna, Zaibomi, Zaidaso”
	nivel 2	suprimir “Felicia, Monprime”, añadir “Zaifave, Zaitabo”
	nivel 3	suprimir “O’Henry, Ryan Sun, Zaitabo”, añadir “Mercil, Monprime, Ryans Sun”
	nivel 4	suprimir “Hermione, Primerose”, añadir “ Kraprim, Zailice”

Carácter 3 “Árbol: porte”

Texto actual:

3. (*) (+)	Tree: habit	Arbre : port	Baum: Wuchsform	Árbol: porte		
QN	(a) upright	dressé	aufrecht	erecto	Nectarose, Pillar	1
	upright to spreading	dressé à étalé	aufrecht bis breitwüchsig	erecto hacia extendido	Fairhaven, Redwing	2
	spreading	étalé	breitwüchsig	extendido	Albertina, Elegant Lady, O'Henry	3
	drooping	retombant	überhängend	colgante	Charles Roux	4
	weeping	très retombant	lang überhängend	llorón	Biancopedulo	5

Propuesta:

3. (*) (+)	VG	Tree: habit	Arbre : port	Baum: Wuchsform	Árbol: porte	
QN	(a)	fastigate	fastigié	sehr aufrecht	fastigiado	Nectarose, Pillar 1
		upright	dressé	aufrecht	erecto	Fairhaven, Redwing 2
		upright to spreading	dressé à étalé	aufrecht bis breitwüchsig	erecto hacia extendido	Albertina, Elegant Lady, Mercil 3
		spreading	étalé	breitwüchsig	extendido	Charles Roux 4
		drooping	retombant	überhängend	colgante	Biancopedulo 5

Ad. 3: Árbol: porte

Se observará el año anterior a la poda principal.



1

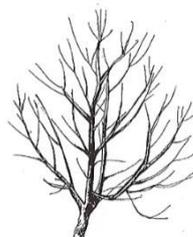
erecto

fastigiado



2

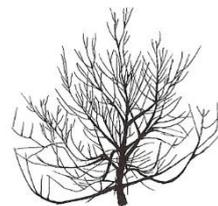
erecto a
extendido
erecto



3

extendido

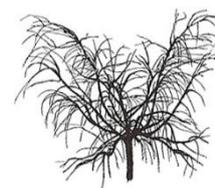
erecto hacia
extendido



4

colgante

extendido



5

llorón

colgante

Carácter 6 "Rama floral: presencia de pigmentación antociánica"

Texto actual:

6.		Flowering shoot: presence of anthocyanin coloration	Rameau mixte : présence de la pigmentation anthocyanique	Blüentrieb: Vorhandensein von Anthocyanfärbung	Rama floral: presencia de pigmentación antociánica		
QL	(d)	absent	absente	fehlend	ausente	De flor doble blanca	1
		present	présente	vorhanden	presente	Robin	9

Propuesta:

6. (*)	VG	Flowering shoot: presence of anthocyanin coloration	Rameau mixte : présence de la pigmentation anthocyanique	Blüentrieb: Vorhandensein von Anthocyanfärbung	Rama floral: presencia de pigmentación antociánica		
QL	(d)	absent	absente	fehlend	ausente	De flor doble blanca	1
		present	présente	vorhanden	presente	Robin	9

Carácter 7 "Rama floral: intensidad de la pigmentación antociánica"

Texto actual:

7. (+)		Flowering shoot: intensity of anthocyanin coloration	Rameau mixte : intensité de la pigmentation anthocyanique	Blüentrieb: Intensität der Anthocyanfärbung	Rama floral: intensidad de la pigmentación antociánica		
QN	(d)	weak	faible	gering	débil	Springtime	3
		medium	moyenne	mittel	media	Fuzalode	5
		strong	forte	stark	fuerte	Robin, Sanguine Chanas	7

Propuesta:

7. (+)	VG	Flowering shoot: intensity of anthocyanin coloration	Rameau mixte : intensité de la pigmentation anthocyanique	Blüentrieb: Intensität der Anthocyanfärbung	Rama floral: intensidad de la pigmentación antociánica		
QN	(d)	very weak	très faible	sehr gering	muy débil	Biancopedulo, De flor doble blanca,	1
		weak	faible	gering	débil	Springtime	3
		medium	moyenne	mittel	media	Fuzalode	5
		strong	forte	stark	fuerte	Robin, Sanguine Chanas	7

Carácter 15 “Estambre: posición relativa a los pétalos”

Texto actual:

15. (+)	Stamen: position compared to petals	Étamines : position par rapport aux pétales	Staubgefäße: Stellung im Verhältnis zu den Blütenblättern	Estambre: posición relativa a los pétalos		
QN	(d) below	au-dessous	unterhalb	por debajo	Loring	1
	(e) at same level	au même niveau	auf gleicher Höhe	en el mismo nivel	Robin, Springtime	2
	above	au-dessus	oberhalb	por encima	Redhaven	3

Propuesta:

15. (+)	VG Stamen: position compared to petals	Étamines : position par rapport aux pétales	Staubgefäße: Stellung im Verhältnis zu den Blütenblättern	Estambre: posición relativa a los pétalos		
QN	(d) below	au-dessous	unterhalb	por debajo	Loring	1
	(e) same level	même niveau	gleiche Höhe	mismo nivel	Robin, Springtime	2
	above	au-dessus	oberhalb	por encima	Redhaven	3

Ad. 15: Estambre: posición relativa a los pétalos



1
por debajo



2
en el mismo nivel
mismo nivel



3
por encima

Carácter 28 “nervio central rojo en el envés”

Texto actual:

28.	Leaf blade: red mid-vein on the lower side	Nervure principale rouge face inférieure	Blattspreite: rote Hauptader auf der Unterseite	Limbo: nervio central rojo en el envés		
QL	(b) absent	absente	fehlend	ausente	Redhaven	1
	present	présente	vorhanden	presente	Sanguine Chanas	9

Propuesta:

28. (*) (+)	VG Leaf blade: red mid-vein on the lower side	Nervure principale rouge face inférieure	Blattspreite: rote Hauptader auf der Unterseite	Limbo: nervio central rojo en el envés		
QL	(b) absent	absente	fehlend	ausente	Redhaven	1
	present	présente	vorhanden	presente	Sanguine Chanas	9

Ad. 28: Limbo: nervio central rojo en el envés

Se observará durante el período de nuevo crecimiento foliar.

Carácter 35 “Fruto: forma del extremo del pistilo (la punta del mucrón excluida)”

Texto actual:

35. (+)	Fruit: shape of pistil end (excluding mucron tip)	Fruit : forme de l'extrémité pistillaire (mucron non compris)	Frucht: Form des Kelchendes (außer aufgesetzte Spitze)	Fruto: forma del extremo del pistilo (la punta del mucrón excluida)		
	prominently pointed	nettement pointue	deutlich zugespitzt	destacadamente puntiagudo	Jersey Land	1
	weakly pointed	faiblement pointue	schwach zugespitzt	débilmente puntiagudo	Springtime	2
	flat	plate	flach	plano	Redhaven	3
	weakly depressed	faiblement déprimée	schwach eingesenkt	débilmente hundido	Robin	4
	strongly depressed	fortement déprimée	stark eingesenkt	muy hundido	Bailou, UFO3	5

Propuesta:

35. (+)	VG Fruit: shape of pistil end (excluding mucron tip)	Fruit : forme de l'extrémité pistillaire (mucron exclu)	Frucht: Form des Kelchendes (außer aufgesetzte Spitze)	Fruto: forma del extremo del pistilo (la punta del mucrón excluida)		
QN	prominently pointed	nettement pointue	deutlich zugespitzt	destacadamente puntiagudo	Jerseyland	1
	weakly pointed	faiblement pointue	schwach zugespitzt	débilmente puntiagudo	Springtime	2
	flat	plate	flach	plano	Redhaven	3
	weakly depressed	faiblement déprimée	schwach eingesenkt	débilmente hundido	Robin	4
	strongly depressed	fortement déprimée	stark eingesenkt	muy hundido	Bailou, UFO3	5

Carácter 48 “Fruto: grosor de la piel”

Texto actual:

48.	Fruit: thickness of skin	Fruit : épaisseur de l'épiderme	Frucht: Dicke der Haut	Fruto: grosor de la piel		
(+)						
QN	(f) thin	faible	dünn	fina	Fuzalode	1
	medium	moyenne	mittel	media	Mme Girerd	2
	thick	forte	dick	gruesa	Carman	3

Propuesta:

48.	Fruit: thickness of skin	Fruit : épaisseur de l'épiderme	Frucht: Dicke der Haut	Fruto: grosor de la piel		
(+)						
QN	(f) thin	faible	dünn	fina	Fuzalode	1
	medium	moyenne	mittel	media	Mme Girerd	2
	thick	forte	dick	gruesa	Carman	3

Ad. 48: Fruto: grosor de la piel

— ~~excluida la pubescencia~~



Carácter 52 "Fruto: pigmentación antociánica de la pulpa pegada a la piel"

Se propone dividir el carácter 52 en dos caracteres.

Texto actual:

52. (* (+)	Fruit: anthocyanin coloration of flesh next to skin	Fruit : pigmentation anthocyanique sous-épidermique	Frucht: Anthocyanfärbung direkt unter der Haut	Fruto: pigmentación antociánica de la pulpa pegada a la piel		
QN	(f) absent or very weak	absente ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	Redhaven	1
	weak	faible	gering	débil	Daisy, Dolores, Monco	2
	strong	forte	stark	fuerte	Monalu, Monof, Rich May, Sanguine Chanas, Sanguine Vineuse, Zairegem	3

Propuesta:

52. (* (+)	VG Fruit: anthocyanin coloration of flesh next to skin	Fruit : pigmentation anthocyanique sous-épidermique	Frucht: Anthocyanfärbung direkt unter der Haut	Fruto: pigmentación antociánica de la pulpa pegada a la piel		
QL	(f) absent	absente	fehlend	ausente	Springfire	1
	present	présente	vorhanden	présente	Sanguine Vineuse	9
NUEVO O (* (+)	VG <u>Only varieties with anthocyanin coloration of flesh next to skin:</u> present: Fruit: degree of anthocyanin coloration of flesh next to skin	<u>Uniquement variétés avec pigmentation anthocyanique sous-épidermique :</u> présente : Fruit : degré de pigmentation anthocyanique sous-épidermique	<u>Nur Sorten mit Anthocyanfärbung direkt unter der Haut:</u> vorhanden: Frucht: Anthocyanfärbung direkt unter der Haut	<u>Únicamente variedades con pigmentación antociánica de la pulpa pegada a la piel:</u> presente: Fruto: intensidad de la pigmentación antociánica de la pulpa pegada a la piel		
QN	(f) weak	faible	schwach	débil	Daisy, Dolores, Monco	1
	medium	moyenne	mittel	media	Rich May, Zairegem, Merrill Franciscan	2
	strong	forte	stark	fuerte	Monalu, Monof, Sanguine Chanas, Sanguine Vineuse	3

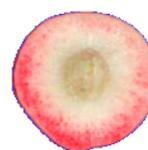
Ad. 52 NUEVO: Únicamente variedades con pigmentación antociánica de la pulpa pegada a la piel: presente: Fruto: intensidad de la pigmentación antociánica de la pulpa pegada a la piel



1
ausente o muy débil
débil



2
débil
media



3
fuerte

Carácter 53 “Fruto: pigmentación antociánica de la parte central de la pulpa”

Se propone dividir el carácter 53 en dos caracteres.

Texto actual:

53. (*) (+)	Fruit: anthocyanin coloration of flesh in central part of flesh	Fruit : pigmentation anthocyanique de la partie centrale de la chair	Frucht: Anthocyanfärbung des Fleisches im mittleren Teil des Fruchtfleisches	Fruto: pigmentación antociánica de la parte central de la pulpa		
QN	(f) absent or very weak	absente ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	Robin	1
	weak	faible	gering	débil	Dolores, Monco	2
	strong	forte	stark	fuerte	Monof, Zairegem	3

Propuesta:

53. (*)	VG Fruit: anthocyanin coloration of flesh in central part of flesh	Fruit : pigmentation anthocyanique de la partie centrale de la chair	Frucht: Anthocyanfärbung des Fleisches im mittleren Teil des Fruchtfleisches	Fruto: pigmentación antociánica de la parte central de la pulpa		
QL	(f) absent	absente	fehlend	ausente	Springfire	1
	present	présente	vorhanden	presente	Monof	9
NUEVO O (*) (+)	VG <u>Only varieties with anthocyanin coloration of flesh in central part of flesh: present: Fruit: degree of anthocyanin coloration of flesh in central part of flesh</u>	<u>Uniquement variétés avec pigmentation anthocyanique dans la partie centrale de la chair : présente :</u> Fruit : degré de pigmentation anthocyanique de la partie centrale de la chair	<u>Nur Sorten mit Anthocyanfärbung direkt unter der Haut: vorhanden: Frucht: Anthocyanfärbung des Fleisches im mittleren Teil des Fruchtfleisches</u>	<u>Únicamente variedades con pigmentación antociánica en la parte central de la pulpa: presente: Fruto: intensidad de la pigmentación antociánica de la parte central de la pulpa</u>		
QN	(f) weak	faible	schwach	débil	Robin	1
	medium	moyenne	mittel	media	Dolores, Monco, Suncrest	2
	strong	forte	stark	fuerte	Monof, Zairegem	3

Ad. 53 NUEVO: Únicamente variedades con pigmentación antociánica en la parte central de la pulpa: presente: Fruto: intensidad de la pigmentación antociánica de la parte central de la pulpa



1
ausente o muy débil
débil



2
débil
media



3
fuerte

Carácter 54 “Fruto: pigmentación antociánica de la pulpa alrededor del hueso”

Se propone dividir el carácter 54 en dos caracteres.

Texto actual:

54. (* (+)	Fruit: anthocyanin coloration of flesh around stone	Fruit : pigmentation anthocyanique de la chair autour du noyau	Frucht: Anthocyanfärbung im Bereich des Steines	Fruto: pigmentación antociánica de la pulpa alrededor del hueso		
QN	(f) absent or weak	absente ou faible	fehlend oder gering	ausente o débil	Springtime	1
	medium	moyenne	gering	media	Ryan Sun	2
	strong	forte	stark	fuerte	Summer Lady, Zaipeo	3

Propuesta:

54. (* (+)	VG	Fruit: anthocyanin coloration of flesh around stone	Fruit : pigmentation anthocyanique de la chair autour du noyau	Frucht: Anthocyanfärbung im Bereich des Steines	Fruto: pigmentación antociánica de la pulpa alrededor del hueso		
QL	(f)	absent	absente	fehlend	ausente	Springfire	1
		present	présente	vorhanden	presente	Summer Lady	9
NUEVO O (* (+)	VG	<u>Only varieties with anthocyanin coloration of flesh around stone:</u> present: Fruit: degree of anthocyanin coloration of flesh around stone	<u>Uniquement variétés avec pigmentation anthocyanique de la chair autour du noyau : présente :</u> Fruit : degré de pigmentation anthocyanique de la chair autour du noyau	<u>Nur Sorten mit Anthocyanfärbung im Bereich des Steines:</u> vorhanden: Frucht: Anthocyanfärbung im Bereich des Steines	<u>Únicamente variedades con pigmentación antociánica de la pulpa alrededor del hueso:</u> presente: Fruto: intensidad de la pigmentación antociánica de la pulpa alrededor del hueso		
QN	(f)	weak	faible	schwach	débil	Andross, Ghiaccio 1	1
		medium	moyenne	mittel	media	Ryans Sun	2
		strong	forte	stark	fuerte	Summer Lady, Zaipeo	3

Ad. 54 NUEVO: Únicamente variedades con pigmentación antociánica de la pulpa alrededor del hueso: presente: Fruto: intensidad de la pigmentación antociánica de la pulpa alrededor del hueso



1
ausente o muy débil
débil



2
media



3
fuerte

Carácter 55 “Fruto: pulpa fibrosa”

Texto actual:

55.	Fruit: flesh fiber	Fruit : chair fibreuse	Frucht: Fleischfasern	Fruto: pulpa fibrosa		
QN	(f) absent or weak	absente ou faible	fehlend oder schwach	ausente o débil	Redhaven	1
	moderate	modérée	mäßig	moderada		2
	strong	forte	stark	fuerte	Sunhigh	3

Propuesta:

55.	VG Fruit: flesh fiber	Fruit : chair fibreuse	Frucht: Fleischfasern	Fruto: pulpa fibrosa		
(+)						
QN	(f) absent or weak	absente ou faible	fehlend oder schwach	ausente o débil	Redhaven	1
	medium	moyenne	mittel	media		2
	strong	forte	stark	fuerte	Sunhigh	3

Ad. 55: Fruto: pulpa fibrosa

Se evaluará mordiéndolo para determinar la extensión de la fibra.

Carácter 58 “Hueso: tamaño con respecto al fruto”

Texto actual:

58. (*) (+)	Stone: size compared to fruit	Noyau : taille par rapport à celle du fruit	Stein: Größe im Verhältnis zur Frucht	Hueso: tamaño con respecto al fruto		
QN	(g) small	petit	klein	pequeño	Alex, Robin	3
	medium	moyen	mittel	mediano	Redhaven	5
	large	gros	groß	grande	Somervee	7

Propuesta:

58. (*) (+)	MG Stone: size in relation to fruit	Noyau : taille par rapport à celle du fruit	Stein: Größe im Verhältnis zur Frucht	Hueso: tamaño con respecto al fruto		
QN	(g) small	petit	klein	pequeño	Alex, Robin	3
	medium	moyen	mittel	mediano	Redhaven	5
	large	gros	groß	grande	Somervee	7

Caracteres 63 “Hueso: tendencia a fisurarse” y 64 “Hueso: adherencia a la pulpa”

Texto actual:

63. (+)	Stone: tendency to split	Noyau : tendance à fendre	Stein: Tendenz zur Spaltung	Hueso: tendencia a fisurarse		
QN	(g) absent or very low	nul ou très faible	fehlend oder sehr gering	ninguna o muy débil	Fairhaven	1
	low	faible	gering	débil	Dixired	3
	medium	moyen	mittel	media	Springold	5
	high	élevé	groß	elevada	Cardinal	7
	very high	très élevé	sehr groß	muy elevada	Earlired	9
64. (*)	Stone: adherence to flesh	Noyau : adhérence à la chair	Stein: Anhaften am Fleisch	Hueso: adherencia a la pulpa		
QL	(g) absent	absente	fehlend	ausente	Fairhaven, Fuzalode	1
	present	présente	vorhanden	presente	Sweet Gold, Vivian	9

Propuesta:

63. (+)	Stone: tendency to split	Noyau : tendance à fendre	Stein: Tendenz zur Spaltung	Hueso: tendencia a fisurarse		
QN	(g) absent or very low	nul ou très faible	fehlend oder sehr gering	ninguna o muy débil	Fairhaven	1
	low	faible	gering	débil	Dixired	3
	medium	moyen	mittel	media	Springold	5
	high	élevé	groß	elevada	Cardinal	7
	very high	très élevé	sehr groß	muy elevada	Earlired	9
64. 63. (*)	Stone: adherence to flesh	Noyau : adhérence à la chair	Stein: Anhaften am Fleisch	Hueso: adherencia a la pulpa		
QL	(g) absent	absente	fehlend	ausente	Fairhaven, Fuzalode	1
	present	présente	vorhanden	presente	Sweet Gold, Vivian	9

Carácter 65 “Hueso: grado de adherencia a la pulpa”

Texto actual:

65.	Stone: degree of adherence to flesh	Noyau : degré d'adhérence à la chair	Stein: Stärke des Anhaftens am Fleisch	Hueso: grado de adherencia a la pulpa		
QN	(g) weak	faible	gering	débil	Dixired	3
	medium	moyenne	mittel	media	Springcrest	5
	strong	forte	stark	fuerte	Vivian	7

Propuesta:

64.	VG <u>Only varieties with stone adherence to flesh: present: Stone: degree of adherence to flesh</u>	<u>Uniquement variété avec adhérence du noyau à la chair : présente : Noyau : degré d'adhérence à la chair</u>	<u>Nur Sorten mit Anhaften des Steins am Fleisch: vorhanden: Stein: Stärke des Anhaftens am Fleisch</u>	<u>Únicamente variedades con adherencia del hueso a la pulpa: presente: Hueso: grado de adherencia a la pulpa</u>		
QN	(g) weak	faible	gering	débil	Dixired	3
	medium	moyenne	mittel	media	Springcrest	5
	strong	forte	stark	fuerte	Vivian	7

Carácter 66 “Época de comienzo de la brotación de la yema foliar”

Texto actual:

66.	Time of beginning of leaf bud burst	Époque de début de débourrement foliaire	Zeitpunkt des Aufbrechens der vegetativen Knospe	Época de comienzo de la brotación de la yema foliar		
QN	very early	très précoce	sehr früh	muy temprana	Sunred	1
	early	précoce	früh	temprana	Springtime	3
	medium	moyenne	mittel	media	Redhaven	5
	late	tardive	spät	tardía	Genadix 7	7
	very late	très tardive	sehr spät	muy tardía	Philp	9

Propuesta:

65.	MG Time of beginning of leaf bud burst	Époque de début de débourrement foliaire	Zeitpunkt des Aufbrechens der vegetativen Knospe	Época de comienzo de la brotación de la yema foliar		
QN	very early	très précoce	sehr früh	muy temprana	Sunred	1
	early	précoce	früh	temprana	Springtime	3
	medium	moyenne	mittel	media	Redhaven	5
	late	tardive	spät	tardía	Genadix 7	7
	very late	très tardive	sehr spät	muy tardía	Reine des Vergers	9

Carácter 68 “Época de madurez para el consumo”

Texto actual:

68. (*) (+)	Time of maturity for consumption	Époque de maturité pour la consommation	Zeitpunkt der Genußreife	Época de madurez para el consumo		
QN	very early	très précoce	sehr früh	muy temprana	Rich May, Springtime, Zaibaro	1
	very early to early	très précoce à précoce	sehr früh bis früh	de muy temprana a temprana	Zainoar, Zaitani	2
	early	précoce	früh	temprana	Antonia, Redwing, Rich Lady, Robin	3
	early to medium	précoce à moyenne	früh bis mittel	de temprana a media	Craucail, Diamond Princess	4
	medium	moyenne	mittel	media	Fairhaven, Fantasia, Summer Bright, Zee Lady	5
	medium to late	moyenne à tardive	mittel bis spät	de media a tardía	Maillarbig, Savana Red, Zaimor	6
	late	tardive	spät	tardía	Fairlane, Flacara, Veteran, Western red, Zailati, Zairova	7
	late to very late	tardive à très tardive	spät bis sehr spät	de tardía a muy tardía	Andgold, Tardibelle	8
	very late	très tardive	sehr spät	muy tardía	Firetime, Rubidoux	9

Propuesta:

67. (*) (+)	MG	Time of harvest maturity	Époque de maturité de récolte	Zeitpunkt der Erntereife	Época de madurez para la cosecha	
QN		very early	très précoce	sehr früh	muy temprana	Rich May, Springtime, Zaibaro
		very early to early	très précoce à précoce	sehr früh bis früh	de muy temprana a temprana	Zainoar, Zaitani
		early	précoce	früh	temprana	Antonia, Redwing, Rich Lady, Robin
		early to medium	précoce à moyenne	früh bis mittel	de temprana a media	Craucail, Diamond Princess
		medium	moyenne	mittel	media	Fairhaven, Fantasia, Summer Bright, Zee Lady
		medium to late	moyenne à tardive	mittel bis spät	de media a tardía	Maillarbig, Savana Red, Zaimor
		late	tardive	spät	tardía	Fairlane, Flacara, Veteran, Western Red, Zailati, Zairova
		late to very late	tardive à très tardive	spät bis sehr spät	de tardía a muy tardía	Andgold, Tardibelle
		very late	très tardive	sehr spät	muy tardía	Rubidoux
		extremely late	extrêmement tardive	extrem spät	extremadamente tardía	Calante, Jesca
						10

Ad. 68 67: Época de madurez para la cosecha

Texto actual:

La época de madurez para el consumo se alcanza cuando el aspecto general, la firmeza y el sabor del fruto indican que está listo para el consumo.

Propuesta:

La época de madurez para ~~el consumo~~ la cosecha se alcanza cuando el aspecto general, la firmeza y el sabor del fruto indican que está listo para el consumo.

Capítulo 8.2 “Explicaciones relativas a caracteres individuales”

Ad. 8 “Rama floral: densidad de los botones florales”

Texto actual:

Se observará a lo largo de un metro de la rama.



3
laxa



7
densa

Propuesta:

La densidad de los botones florales se determinará valorando el número de botones florales a lo largo de las ramas del año en curso.



3
laxa



7
densa

Ad. 9 "Flor: tipo"

Texto actual:

Se refiere a "acampanada" (forma de campana) también como "no vistosa": estos tipos tienen pétalos pequeños y estambres que sobresalen a los pétalos.

Se refiere a "roseta" (forma de rosa) también como "vistosa": estos tipos tienen pétalos grandes.



1
acampanada
(no vistosa)



2
roseta
(vistosa)

Propuesta:

Se refiere a "acampanada" (forma de campana) también como "no vistosa": estos tipos tienen pétalos pequeños y estambres que sobresalen a los pétalos.

Se refiere a "roseta" (forma de rosa) también como "vistosa": estos tipos tienen pétalos grandes.



1
acampanada
(no vistosa)



2
roseta
(vistosa)

Ad. 41 "Fruto: extensión relativa del color de superficie de la piel"

Texto actual:



3
pequeña



5
mediana



7
grande

Propuesta:



1
ausente o muy
pequeña



3
pequeña



5
mediana



7
grande

Ad. 50 "Fruto: firmeza de la pulpa"

Texto actual:

Se observará en la época en que el fruto está maduro para el consumo mediante un penetrómetro.

Propuesta:

Se observará **justo antes de la madurez.**

Capítulo 9 “Bibliografía”

Se propone añadir la bibliografía siguiente:

Chaparro J.X., Werner D.J., Whetten R.W. and D.M. O'Malley, 1995. Inheritance, genetic interaction and biochemical characterization of anthocyanin phenotypes in peach. *J. Hered.*, 86: 32-38.

Hu D. and R. Scorza, 2009: Analysis of the 'A72' peach tree Growth Habit and its inheritance in progeny obtained from crosses of 'A72' with columnar peach trees. *J. Amer. Sc. Hort. Sci.* 134(2):236-243.

Layne D.R. and D. Bassi, 2008. The peach : Botany, production and uses. Ed. By [Desmond R. Layne](#) and [Daniele Bassi](#). ISBN 978 1 84593 386 9. CABI, 30 nov. 2008 - 615 páginas.

Monet R., Bastard Y. en Gibault B., 1988. Etude génétique du caractère « port pleureur » chez le pêcher. *Agronomie*, 8(2): 127-132.

Monet R. Guye A. and N. Dachary, 1996. Peach Mendelian genetics: a short review and new results. *Agronomie*, 16: 321-329.

Sajer O., Scorza R., Dardick C., Zhenbentyayeva T., 2012. Development of sequence-tagged site markers linked to the pillar growth type in peach (*Prunus persica*). Abbott A.G. and R. Horn, *Plant Breeding*, doi:10.1111/j.1439-0523.2011.01912.x

Scorza R., Lightner G.W. and A. Liverani, 1989. The pillar peach tree and growth habit analysis of compact x pillar progeny. *J. Am. Soc. Hort. Sci.*, 114: 991-995.

Takashi Haji, Hideaki Yaegaki, Masami Yamaguchi Department of Breeding, National Institute of Fruit Science: Changes in Ethylene Production and Flesh Firmness of Melting, Nonmelting and Stony hard in Peaches after Harvest: *J. Japan. Soc. Hort. Sci* 70(4): 458-459 2001.

Takashi Haji, Hideaki Yaegaki, Masami Yamaguchi Department of Breeding, National Institute of Fruit Science: Inheritance and expression of fruit texture melting, non-melting and stony hard in peach. *Scientia Horticulture* 105 (2005) 241-248.

Werner R.W. Creller M.A. and J.X. Chaparro, 2005. Inheritance of the blood-flesh trait in peach. *Hortscience*, 33(7): 1243-1246.

Werner R.W. and Chaparro J.X., 2005. Genetic interactions between pillar and weeping peach genotypes. *Hortscience* 40(1): 18-20.

Capítulo 10 “Cuestionario técnico”

Se propone modificar el Capítulo 4.2 de la siguiente manera:

Texto actual:

4.2 Método de reproducción de la variedad

4.2.1 Multiplicación vegetativa

- a) Esquejes []
- b) Multiplicación *in vitro* []
- c) Otras (sírvase indicar el método) []

- 4.2.2 Otros []
(sírvase dar detalles)

Propuesta:

4.2 Método de reproducción de la variedad

4.2.1 Multiplicación vegetativa

- a) **Esquejes o injertos** []
- b) Multiplicación *in vitro* []
- c) Otras (sírvase indicar el método) []

- 4.2.2 Otros []
(sírvase dar detalles)

Se propone eliminar los caracteres siguientes del Capítulo 5:

- Fruto: tipo de pulpa (carácter del cuestionario técnico), con los siguientes grupos:
- jugosa
 - no jugosa (**pavies**)
 - firme

~~Hueso: adherencia a la pulpa (carácter 64)~~

Se propone añadir los caracteres siguientes en el Capítulo 5:

- Árbol: tamaño (carácter 1)
- Rama floral: presencia de pigmentación antocianica (carácter 6)
- Anteras: polen (carácter 17)
- Limbo: nervio central rojo en el envés (carácter 28)
- Pecíolo: nectarios (carácter 30)
- Fruto: forma (en vista ventral) (carácter 33)

Se propone modificar el Capítulo 7.1 de la siguiente manera:

Texto actual:

7.1 Además de la información suministrada en los Capítulos 5 y 6, ¿existen caracteres adicionales que puedan contribuir a distinguir la variedad?

Sí [] No []

(En caso afirmativo, sírvase especificar)

Propuesta:

7.1 Explicaciones del carácter de agrupamiento y del cuestionario técnico “Fruto: tipo de pulpa”

Los frutos de pulpa jugosa corresponden a los empleados para consumo fresco.

Los frutos de pulpa no jugosa corresponden a los empleados para enlatado. Su pulpa es más firme y elástica (variedades Clingstone/Pavie).

En la tabla siguiente se ilustra el principio con más detalle

tipo	actividad			explicación
	etileno	poligalacturonasa		
		de tipo endo	de tipo exo	
jugosa				En la pulpa existe actividad del etileno y de la poligalacturonasa. Por lo tanto, la pulpa comienza a volverse jugosa con rapidez después de la cosecha.
no jugosa				La actividad de tipo exo de la poligalacturonasa está ausente en la pulpa. Por lo tanto, la pulpa se vuelve jugosa muy lentamente.
firme				La actividad del etileno y de la poligalacturonasa está ausente en la pulpa. Por lo tanto, la pulpa no empieza a volverse jugosa. Var. ej.: Odoroki, Yumyeong

[Fin del documento]